

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации соискателя Игболова Олимшоха Шукуровича на тему «Лексико-семантический анализ особенностей пословиц и поговорок в таджикском и английском языках» (на материале «Маснави ма'нави» Джалолуддина Руми) представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

После независимости Таджикистана и получение статуса государственного языка таджикский язык начал развиваться как в социальных, так и в экономических сферах. В этом периоде резко возросло интерес к сопоставительному изучению таджикского литературного языка с другими ведущими языками как английский, немецкий, русский, французский и другие языки, результат которого на определенном уровне укрепляло место таджикского языка в стране. Именно с точки зрения укрепления и развития таджикского языка все научные работы, сделанные в этой сфере, являются актуальными.

Актуальность выбранной темы Игболова О.Ш. обосновывается тем, что по сей день не наблюдается диссертационная работа, посвященная именно пословицам и поговоркам таджикского и английского языков. В отдельности в упомянутых языках указанная тема недостаточно разработана, и в сопоставительном плане данное исследование является первым опытом.

Ценным, на наш взгляд, является то, что исследователь выражает свое отношение, свой взгляд на проблему, четко и логично обосновывая свой выбор определенными фактами и научными доводами. Рецензируемый автореферат имеет достаточно четкое композиционное построение, раскрывающее заявленную автором тему. Работа состоит из введения, трех глав, заключения, библиографии, списка источников и приложения.

Во введении автор четко сформулирует актуальность, новизну, цель и задачи диссертационной работы, которые являются достаточно обоснованными и результативными.

Диссертант Игболов О.Ш. в своей диссертации рассматривал обширный пласт параллели пословиц и поговорок английского и таджикского языков, их сходстве и различия в лексике и семантике в сопоставительном плане, как с точки зрения современного этапа развития языка, так и в плане фиксации устаревших паремий в словарях прошлых эпох.

Анализируя собранные пословицы и поговорки из «Маснави ма'нави» Джалолуддина Руми на двух языках, соискатель смог дать более подробную классификацию пословиц и поговорок в сопоставляемых языках, определить основное содержание, способствующее выявлению их специфики и определению трудностей при их переводе в разнотипных языках. Результаты исследований подробно описаны, что дает возможность представить обзор проведенных исследований по данной теме.

Диссертация написана в форме сравнительно-типологического исследования. Одним из главных критериев работы является системность анализа и изложения, структурно-типологическая, лингвостилистическая и лексико-семантическая классификация и контрастирование.

Данное исследование способствует углублённому изучению концептов, относящихся к пословицам и поговоркам. Полученные результаты исследования могут быть применены при разработке теории и практики лингвистических и фольклорных исследований, в том числе сравнительно-сопоставительных и типологических, представляется возможность использования ее материалов и выводов при чтении лекций по лексикологии, семасиологии, спецкурсов по практике перевода, при составлении словарей, программ, учебных и методических пособий, при дальнейшей разработке теоретических вопросов паремиологии в целом.

Работа Игболова Олимшоха Шукуровича написана на хорошем русском языке. Однако в работе также имеются некоторые недостатки, к которым можно отнести:

Работа написана на достаточно хорошем литературном языке, но в диссертации встречаются отдельные орфографические погрешности и другие просчёты технического характера.

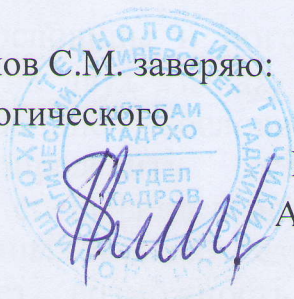
В целом, научную работу, выполненную диссертантом можно считать завершённой. Цель научного исследования достигнута, все положения автора аргументированы. Представляется, что с учетом изложенного соискатель Игболов Олимшох Шукурович заслуживает присуждения ему учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Кандидат филологических наук,
заведующий кафедрой иностранных языков
Технологического университета
Таджикистана

Насруддинов Сирожиддин
Мохадшарифович

Рабочий адрес: 734065, Республика Таджикистан
г. Душанбе, ул. Н. Карабаева, 63/3
Тел.: 234 93 27.
Моб.: (992) 918101438; 915128448
E-mail: strongman58@mail.ru

Подлинность подписи Насруддинов С.М. заверяю:
Начальник отдела кадров Технологического
университета Таджикистана



Бухориев Нарзулло
Абдулхусейнович

«24» августа 2017 г.